

5.00 crédits	60.0 h	Q1 et Q2
--------------	--------	----------

Enseignants	. SOMEBODY ;Gerday Chantal ;Haesenne Thierry ;Hanquet Nicolas ;
Langue d'enseignement	Langue des signes de Belgique francophone
Lieu du cours	Bruxelles Saint-Louis
Préalables	<i>Le(s) prérequis de cette Unité d'enseignement (UE) sont précisés à la fin de cette fiche, en regard des programmes/formations qui proposent cette UE.</i>
Acquis d'apprentissage	<p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <p>I. Acquérir une culture générale et des savoirs interdisciplinaires : compétences culturelles et interculturelles</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acquérir les connaissances linguistiques utiles à la compréhension, à l'analyse et à la contextualisation de la LSFB • Mobiliser les savoirs afin de développer une réflexion sur la nature des langues des signes et les différents champs de la linguistique des langues signées • Détecter les composantes et les phénomènes linguistiques d'un discours visuo-gestuel en langue des signes. <p>II. Acquérir des savoirs spécifiques : compétences thématiques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mobiliser et développer des connaissances thématiques en linguistique LSFB (composantes particulières de l'iconicité, des transferts personnels et de la grammaire visuo-gestuelle) • Démontrer une capacité de repérage des phénomènes linguistiques vus au cours dans un discours simple en LSFB • Répondre à des questions spécifiques sur les éléments de la linguistique étudiés (signaire, iconicité, contraste de l'information, locis, etc.) et les autres concepts qui y sont liés <p>III. Maîtriser la communication visuelle : compétences linguistiques en langues étrangères (LSFB)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maîtriser et utiliser des connaissances linguistiques théoriques sur la LSFB • Maîtriser la terminologie spécifique à la linguistique des langues des signes • Mobiliser, dans l'apprentissage de la LSFB et de sa pratique, les connaissances théoriques enseignées sur la linguistique de la LSFB • Structurer les connaissances linguistiques, les actualiser et les appliquer à l'apprentissage de la LSFB
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	1er quadrimestre (ajout pour la partie linguistique) Évaluation intermédiaire (30 %) : présentation d'un travail de repérage d'éléments linguistiques sur une vidéo en LSFB à l'aide d'ELAN Évaluation finale (70 %) : épreuve écrite
Méthodes d'enseignement	Cours théoriques, échanges en groupes, lectures et travail de recherche. Les étudiant-es devront réaliser un travail personnel d'analyse de la LSFB. La présence aux cours est obligatoire. L'absence à plus de 1/3 des séances ou le défaut injustifié de la remise de 1/3 des travaux écrits dans les délais prescrits seront sanctionnés par un refus d'inscription à l'examen.
Contenu	Le cours sera articulé autour de plusieurs thématiques linguistiques liées à LSFB. L'étudiant-e sera amené-e à étudier les différents thèmes suivants : <ol style="list-style-type: none"> 1. La grammaire de la LSFB, dont le rôle du regard 2. L'iconicité en langue des signes 3. Les actions construites et le discours rapporté en LSFB 4. Les marqueurs de l'interaction en LSFB 6. Les registres en LSFB Une attention particulière sera apportée à l'application concrète des éléments théoriques à l'apprentissage de la LSFB. L'étudiant-e sera amené-e à se familiariser avec des lectures d'articles scientifiques et à suivre des conférences sur la recherche linguistique des langues des signes. Des personnes extérieures pourront être invitées pour présenter des recherches spécifiques.

<p>Bibliographie</p>	<p>Thèses et articles</p> <ul style="list-style-type: none"> • Discourse Markers in French Belgian Sign Language (LSFB) and Catalan Sign Language (LSC): BUOYS, PALM-UP and SAME Variation, functions and position in discourse (2017) - UNamur, Gabarro-Lopez, Silvia • Au croisement des ressources orales, gestuelles et signées: Comparaison de la prosodie du français et de la LSFB (2021)- Papers of the LSFB. vol. 15. Clara Lombart Laboratoire de langue des signes de Belgique francophone Namur Institute of Language, Text and Transmediality • Making Referents Seen and Heard: Comparing Constructed Action Practices in LSFB (French Belgian Sign Language) and Belgian French (2024) - UNamur. Vandenitte Sébastien
<p>Autres infos</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Powerpoint - Articles scientifiques - Vidéos LSFB
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>TIMB</p>

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en traduction et interprétation	TIMB1BA	5	BMHLS1111	